

E99 - Jugo and The Curse Mark

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

He's the monster I encountered.

[00:27] ---

This is bad.

[00:29] ---

Just one of those hits could kill us...

[00:32] ---

We have to notify

Konohamaru Sensei right away!

[00:37] ---

I'm gonna kill you both!

[00:42] ---

The first victim!

[02:15] ---

Jugo and the Curse Mark

The first victim!

[02:18] ---

Jugo and the Curse Mark

[02:19] ---

Jugo and the Curse Mark

Big Bro!

[02:20] ---

Damn it, I told you to contact us!

[02:32] ---

That was a close call, huh, you guys?

[02:34] ---

Thank you, Mitsuki!

[02:40] ---

It's gonna be totally worth killing you!

[02:42] ---

Looks like it's hardly having any effect.

[02:45] ---

This is bad.

[02:46] ---

He's completely undergone
Curse Mark Transformation!

[02:48] ---

Curse Mark Transformation?

[02:50] ---

Right now, he's being controlled
by homicidal impulses.

[02:54] ---

Anyway, we're too close
to the village.

[02:56] ---

We're gonna have
to draw him away!

[03:05] ---

Die!

[03:29] ---

Wind Style: Gale Palm!

[03:38] ---

Did they get him?

[03:46] ---

Are you okay, Sarada?

[03:48] ---

Thanks!

[03:49] ---

But his strength is no joke.

[03:53] ---

Damn it!

[03:54] ---

Stop.

[03:54] ---

You guys provide backup!

[04:04] ---

I'll kill you!

[04:11] ---

It's over for you!

[04:14] ---

He's absorbing my chakra!

[04:19] ---

Stay away!

[04:24] ---

I'll protect them!

[04:35] ---

Rasengan!

[04:49] ---

Sensei!

[05:07] ---

If we're gonna stop him,
we have to do it now!

[05:09] ---

Don't go, Boruto!

[05:12] ---

Sarada!

[05:13] ---

Sir!

[05:20] ---

No, stay away from me!

[05:24] ---

Boruto!

[05:26] ---

You're aware that we're not authorized
to fight him, right?

[05:28] ---

Now's not the time
to bring that up!

[05:30] ---

If we ignore him,
more people are gonna get hurt!

[05:33] ---

But if Jugo is hurt,
we may be able to stop him.

[05:41] ---

I'm not letting you get away!

[05:56] ---

Hey!

[06:04] ---

His body's gone back to normal.

[06:07] ---

I guess the Curse Mark's subsided
for now.

[06:09] ---

But we can't let
our guard down yet.

[06:15] ---

It's so quiet here.

[06:18] ---

I wonder why he's here?

[06:22] ---

Big Bro!

[06:34] ---

There has to be a reason
behind all of this.

[06:45] ---

What are you doing?

[06:47] ---

I want to compare and see
if Jugo has the same affliction

[06:50] ---

that's making the birds go
into a frenzy.

[06:54] ---

Still, to find the natural habitat
of the Wild Leaf Goose here,

[06:58] ---

of all places...

[06:59] ---

The Wild Leaf Goose?

[07:01] ---

It's a rare bird in danger
of going extinct.

[07:03] ---

I've never seen this many together!

[07:15] ---

You still want to fight?

[07:26] ---

Stop!

[07:33] ---

What are you doing?

[07:38] ---

The Curse Mark disappeared!

[07:40] ---

What's going on?

[07:42] ---

Aren't you the one spreading
the Curse Mark onto the birds?!

[07:47] ---

Say something!

[07:49] ---

I've got nothing to say to someone
who kills birds.

[07:53] ---

What are you talking about?

[08:02] ---

That's—?!

[08:03] ---

It's your kunai.

[08:12] ---

That was...

[08:18] ---

Hey! Wait!

[08:19] ---

Konohamaru Sensei!

[08:24] ---

Big Bro!

[08:36] ---

What happened?

[08:38] ---

Your jonin seems terribly exhausted.

[08:43] ---

Actually—

[08:43] ---

It's nothing.

[08:45] ---

Sorry to have worried you.

[08:49] ---

I see. That's good.

[08:59] ---

Why didn't you tell him?

[09:00] ---

I don't want to worry him unnecessarily
before we know all the facts.

[09:08] ---

It seems his chakra was extracted
during battle.

[09:12] ---

Are you gonna be okay?

[09:14] ---

I should recover after
four or five days of rest.

[09:17] ---

I'm so sorry, at a time like this...

[09:20] ---

Stop acting so reserved!

[09:22] ---

But could you have been infected
with the Curse Mark

[09:24] ---

when you were fighting with Jugo?

[09:26] ---

It seems the birds get the Curse Mark
through their wounds.

[09:30] ---

Mr. Tosaka, you were examining

Jugo earlier, weren't you?

[09:33] ---

Did you find anything out?

[09:35] ---

I don't think we need to
worry about him

[09:37] ---

being infected with
the Curse Mark for now.

[09:39] ---

What do you mean?

[09:42] ---

Earlier, I took a sample
of Jugo's blood.

[09:47] ---

I compared it with the blood
of the infected birds.

[09:50] ---

It seems the two Curse Marks
have a different genetic makeup.

[09:55] ---

So that means the birds' Curse Mark
didn't come from Jugo?

[10:00] ---

I'm not a Curse Mark expert,
so I can't say for sure.

[10:04] ---

Either way, it will be bad
if Jugo goes berserk again.

[10:09] ---

Is it okay to leave him alone, Sensei?

[10:12] ---

About that...

[10:16] ---

Mitsuki, do you know what this is?

[10:19] ---

It was on the ground near Jugo.

[10:23] ---

I think it's something made at
Orochimaru's research facility.

[10:27] ---

I'm not sure, but it most likely is.

[10:29] ---

It's a tranquilizer.

[10:31] ---

And it's very strong.

[10:33] ---

You licked it again?

[10:35] ---

I think it's a drug to temporarily suppress
the power of the Curse Mark.

[10:40] ---

Okay, this is what we'll do.

[10:43] ---

Team 15, return to the village
to report on the situation

[10:46] ---

and request backup.

[10:47] ---

- Sir!

- Sir!

[10:49] ---

Team 7 will keep an eye on Jugo.

[10:52] ---

Also, there may be more drugs
that suppress the Curse Mark.

[10:56] ---

If you have a chance,
get ahold of them.

[10:58] ---

Understood.

[10:59] ---

Don't take any chances.

[11:01] ---

And avoid combat at all cost.

[11:03] ---

We still don't know what
Jugo's been up to in the forest.

[11:07] ---

We have to find out.

[11:14] ---

What is he doing?

[11:21] ---

You think it's connected
with the birds' Curse Mark?

[11:37] ---

I can't believe that just happened.

[11:44] ---

I'm glad.

[12:00] ---

Are you okay?

[12:01] ---

Mr. Jugo!

[12:03] ---

Are you able to extract
the Curse Mark out of the birds?

[12:10] ---

And he's enduring so much pain...

[12:12] ---

The love he has for the birds is deep!

[12:20] ---

It's starting to look bad.

[12:22] ---

What do you mean?

[12:25] ---

Jugo's body isn't able to fully control
the Curse Mark's power.

[12:29] ---

No way!

[12:30] ---

He's not able to resist
the power of the Curse Mark

[12:32] ---

he's absorbed from the birds.

[12:33] ---

And it's going rampant
inside Jugo's body.

[12:43] ---

I'm sorry for not trusting you.

[12:47] ---

Just get out of here, quick.

[12:56] ---

This is the place from earlier!

[13:05] ---

Don't, Boruto.

[13:06] ---

Don't?

[13:10] ---

Mr. Jugo, won't you let us help you?

[13:13] ---

Our purpose has to be similar!

[13:15] ---

Leave!

[13:17] ---

Get away from here now...

[13:20] ---

We can't just leave you
in that condition!

[13:23] ---

This doesn't...concern you.

[13:26] ---

C'mon, let us...

[13:28] ---

I just don't want to hurt anyone!

[13:31] ---

What's wrong?

[13:36] ---

I'll slaughter you!

[13:38] ---

I'll kill all of you!

[13:41] ---

Once he's undergone
Curse Mark Transformation,

[13:43] ---

he probably can't get out of it.

[13:46] ---

Come over here!

[13:48] ---

Mr. Jugo seems like
he's in a lot of pain.

[14:03] ---

I told you to get out of here!

[14:05] ---

You have medicine to suppress
the Curse Mark, don't you?

[14:10] ---

If the time between
your homicidal episodes get shorter,

[14:12] ---

if worse comes to worst,

[14:14] ---

we should be able to use it
in your place, right?

[14:17] ---

No, you can't.

[14:19] ---

Don't bother with me.

[14:21] ---

Oh yeah? Then suit yourself!

[14:24] ---

Boruto!

[14:25] ---

And if that's the case,

[14:27] ---

we'll do whatever we want as well.

[14:32] ---

Even if you tell us not to,
we'll help you save the birds.

[14:36] ---

And we'll stop you
when you go out of control.

[14:38] ---

Without your permission.

[14:42] ---

Suit yourself!

[14:44] ---

We'll pay you back in double
for suspecting you.

[15:04] ---

Why were you checking
that bird just now?

[15:07] ---

It wasn't acting up or anything.

[15:13] ---

Hey!

[15:14] ---

Don't ignore us!

[15:18] ---

I was checking to see if
it had a Curse Mark or not.

[15:20] ---

You can tell whether one has
a Curse Mark or not?!

[15:24] ---

You can tell by its eyes.

[15:26] ---

If it's red, it's got a Curse Mark.

[15:28] ---

You can really tell just by that?

[15:31] ---

That could be its incubation period.

[15:34] ---

Incubation period?

[15:35] ---

It's like the time between infection

[15:37] ---

and the appearance
of the illness's symptoms.

[15:41] ---

Maybe this unknown Curse Mark
has this property as well.

[15:46] ---

So, if we look for red-eyed birds,

[15:49] ---

we can capture them before

they go into a frenzy?

[15:52] ---

Then they can be saved
without injuring them.

[16:01] ---

You're an expert on birds,
right, Mr. Tosaka?

[16:05] ---

Have you found any clues about

[16:08] ---

the cause of the Curse Mark
in the birds?

[16:10] ---

Well...

[16:13] ---

There are only Wild Leaf Geese
in this area.

[16:16] ---

That's because Wild Leaf Geese
have strong territorial instincts.

[16:21] ---

I think that provides a strong hint.

[16:24] ---

So, Wild Leaf Geese have
distinct habitats, correct?

[16:28] ---

By investigating where
the infected birds came from,

[16:31] ---

we may be able to learn the cause.

[16:33] ---

Leave it to the expert!

[16:35] ---

I want to save the birds too.

[16:38] ---

All right, you can leave it to me
to find the cause!

[16:49] ---

What are you doing here?

[16:57] ---

That headband.

[16:58] ---

Are you Hidden Leaf shinobi?

[17:01] ---

Yeah, we are.

[17:02] ---

This is Land of River territory.

[17:05] ---

Shinobi from other villages
are forbidden entry.

[17:08] ---

We're very sorry!

[17:09] ---

We didn't notice.

[17:11] ---

That's right!

[17:12] ---

We're on a mission request
to study the birds in this area.

[17:16] ---

What? You as well?

[17:18] ---

So, is the Land of River also—?

[17:20] ---

Yes.

[17:21] ---

We don't know the cause,

[17:23] ---

but incidents of birds going wild
are on the rise.

[17:27] ---

You three.

[17:28] ---

If you have any information,
will you share it with us?

[17:34] ---

Information, huh?

[17:37] ---

Well, we just started investigating,
so don't have anything yet.

[17:42] ---

I see...

[17:43] ---

If you learn anything,
please let us know.

[17:54] ---

Why didn't you tell them
about me earlier?

[17:57] ---

Who knows?

[17:59] ---

Anyway, we can't save
the birds without you around.

[18:05] ---

Well, let's continue!

[18:18] ---

Mr. Jugo?!

[18:22] ---

Get away!

[18:23] ---

Huh?!

[18:24] ---

Hurry... Get far away.

[18:26] ---

Run!

[18:28] ---

Wait!

[18:30] ---

Mr. Jugo!

[18:36] ---

Mr. Jugo!

[18:37] ---

We have to get your medicine, quick!

[18:52] ---

This is bad.

[18:53] ---

What do we do?

[18:55] ---

The three of us have to stop him.

It's the only option.

[18:57] ---

Right now,

Mr. Jugo is too dangerous!

[19:02] ---

Still, we just have to do it!

[19:16] ---

Let's get into the cave now!

[19:35] ---

I can't stay with you.

[19:42] ---

Mr. Jugo.

[19:43] ---

Didn't I tell you?

I'm gonna do whatever I want.

[19:47] ---

We want to help you, Mr. Jugo.

[19:49] ---

You can't. Just leave.

[19:52] ---

We can't save the birds.

[19:54] ---

But you can!

[19:56] ---

Besides, if the Curse Mark
takes control of you,

[19:59] ---

who's gonna help the birds?

[20:07] ---

Don't worry!

[20:09] ---

It'll be easy, no matter how many times
you go on a rampage.

[20:13] ---

Boruto...

[20:18] ---

I'm counting on you.

[20:21] ---

Leave it to me!

[20:29] ---

Looks like we'll reach
the village by day's end.

[20:32] ---

Yeah! Let's hurry!

[20:38] ---

What have we here?

[20:39] ---

What are shinobi doing
in a place like this?

[20:43] ---

Where are you from?!

[20:48] ---

It's proper manners
to introduce yourself first.

[20:51] ---

She dodged your attack,
Big Brother...

[20:54] ---

Which means, she's pretty good.

[20:57] ---

I was dying to test you out.

[21:04] ---

What are they?

[21:07] ---

Now, let me have some fun.

[21:21] ---

No leads, huh?

[21:24] ---

I checked everything I could but...

[21:27] ---

Have there been other times
in the past

[21:30] ---

when the Curse Mark
spread like this?

[21:32] ---

No, I've never heard
of anything like this.

[21:34] ---

I tried investigating
the cause in the beginning,

[21:36] ---

but I found nothing.

[21:38] ---

I wonder if this means something
unusual is going on?

[21:47] ---

Target confirmed.
I'll continue to observe.

[23:26] ---

They say the genetic makeup of
this goose prevents it from flying.

[23:29] ---

Doesn't that all depend on
how hard they try or not?

[23:32] ---

There are some things
that effort alone can't accomplish.

[23:34] ---

Some paths are predestined.

[23:37] ---

Just like how it is for me,
as long as I have this Curse Mark.

[23:41] ---

But it's different for the birds.

[23:43] ---

Next time on Boruto
Naruto Next Generations:

[23:46] ---

"The Predestined Path"

[23:47] ---

The birds have a future.
I'll prove it by definitely saving them!

[23:51] ---

THE PREDESTINED PATH

Revision #1

Created 2024-02-13 04:52:12 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:52:13 UTC by whimsee